

ALL SAINTS

P R E S B Y T E R I A N

MAY 24, 2026 · THE DAY OF PENTECOST

24 DE MAYO DE 2026 · EL DÍA DE PENTECOSTÉS



"Called to *live* and to *love* as the Body of Christ"

Welcome

Thank you for joining us this morning for worship! If you are a new guest with us today, stop by the Welcome Table in the Narthex for more information about All Saints. We'd love to meet you!

Connect

The first thing most people want to know when they visit a new church is "how do I get connected here?" We have laid out every connection path - from email newsletters to Formation Groups - in one place for you! Visit allsaintsaustin.org/connect or scan the QR code to get started.



ADVENT | CHRISTMAS | EPIPHANY | LENT | **EASTER** | **PENTECOST**

THE DAY OF PENTECOST

The 50 days of Easter concludes with the day of Pentecost (the fiftieth day). It is on this day that the Church remembers and celebrates the sending of the Spirit to the first frightened band of Christ-followers. "The Day of Pentecost is a crucial means of reinforcing the notion that this day is about the church as the community of the Spirit in the hearts of individuals... The Spirit mediates to the church the Resurrection Presence unfettered by time or space, so that we who are timid in the faith may become the community of faith, boldly witnessing in the world."¹

1 Laurence Hull Stookey, *Calendar: Christ's Time for the Church*, 74.



“Llamados a *Vivir y Amar* como el Cuerpo de Cristo.”

Bienvenidos

Gracias por acompañarnos esta mañana en la adoración. Si es su primera vez con nosotros, por favor pase a la mesa de bienvenida para más información sobre All Saints.

¡Nos encantaría conocerle!

Puntos de Conexión

Lo primero que la gente quiere saber cuando visita una nueva iglesia es "¿cómo puedo conectarme aquí?"

Visite allsaintsaustin.org/Unidos o escanee el código QR para compartir sus datos y conectarse a los diferentes ministerios y actividades de la iglesia.



ADVIENTO | NAVIDAD | EPIFANÍA | CUARESMA | **PASCUA** | **PENTECOSTÉS**

EL DÍA DE PENTECOSTÉS

Los 50 días de Pascua concluyen con el día de Pentecostés (el quincuagésimo día). Es en este día que la Iglesia recuerda y celebra el envío del Espíritu al primer grupo asustado de seguidores de Cristo en el aposento alto. "El Día de Pentecostés es un medio crucial para reforzar la noción de que este día se trata de la iglesia como la comunidad del Espíritu en los corazones de los individuos... El Espíritu transmite a la iglesia la Presencia de la Resurrección sin restricciones de tiempo ni espacio, de modo que para que nosotros, que somos tímidos en la fe, lleguemos a ser la comunidad de fe, testificando con valentía en el mundo".¹

WELCOME!

WE'RE SO GLAD TO HAVE YOU WORSHIP WITH US. IF YOU OR A LOVED ONE NEEDS SPECIAL ACCOMMODATIONS IN WORSHIP SERVICES, PLEASE CONTACT COURTNEY JOHNSON (CJOHNSON@ALLSAINTSAUSTIN.ORG) FOR GENERAL REQUESTS OR MICHAEL CLARK (MCLARK@ALLSAINTSAUSTIN.ORG) FOR CHILD-SPECIFIC REQUESTS.

PLEASE TAKE A MOMENT BEFORE THE SERVICE BEGINS TO SIGN IN SO WE HAVE RECORD OF YOUR ATTENDANCE.

SCAN THE QR CODE WITH YOUR PHONE'S CAMERA
TO TEXT HERE TO 512-265-8562.



PROCESSIONAL (IN ENGLISH)

O DAY OF REST AND GLADNESS



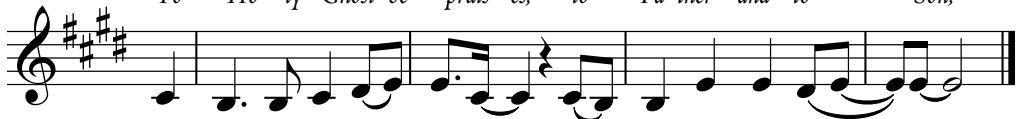
1. O day of rest and glad-ness, O day of joy and light,
2. New gra-cies ev-er gain-ing from this, our day of rest.



O balm of care and sad-ness, most beau-ti-ful, most bright;
We reach the rest re-main-ing to spi-rits of the blest.



on thee, the high and low-ly, through a-ges joined in tune,
To Ho-ly Ghost be prais-es, to Fa-ther and to Son;



sing, "Ho-ly, Ho-ly, Ho-ly," to the great God Tri-une.
the church, her voice up-rai-s-es, to Thee, blest Three-in-One.

(Words: Christopher Wadsworth, Music: Christopher Miner, CCLI license #2476739)

¡BIENVENIDOS!

¡ESTAMOS MUY CONTENTOS DE QUE NOS ACOMPAÑE EN ADORACIÓN! SI USTED O UN SER QUERIDO NECESITA ADAPTACIONES ESPECIALES DURANTE LOS SERVICIOS DE ADORACIÓN, POR FAVOR COMUNÍQUESE CON COURTNEY JOHNSON (CJOHNSON@ALLSAINTSAUSTIN.ORG) PARA SOLICITUDES GENERALES O CON MICHAEL CLARK (MCLARK@ALLSAINTSAUSTIN.ORG) PARA SOLICITUDES RELACIONADAS CON NIÑOS.

POR FAVOR, TOMA UN MOMENTO ANTES DEL SERVICIO PARA HACERNOS SABER DE SU ASISTENCIA.

ESCANEE EL CÓDIGO QR CON LA CÁMARA DE SU CELULAR Y ESCRIBA PRESENTE AL 512-265-8562.



PROCESIONAL (EN INGLÉS) OH DÍA DE REPOSO Y GOZO

Oh día de reposo y gozo, oh día de luz y paz,
Bálsamo al alma afligida, hermoso en tu claridad.
En ti, hu mildes y grandes, unidos en adoración,
Cantan: "Santo, Santo, Santo" al gran Dios Uno y Trino.

Nuevas gracias hoy recibimos en este santo día de descanso.
Alcanzamos el reposo que aún resta para los espíritus bienaventurados.
Al Espíritu Santo sean dadas alabanzas, al Padre y al Hijo;
La iglesia alza su voz hacia Ti, Santísima Trinidad.

(Letra: Christopher Wadsworth, Música: Christopher Miner, CCLI license #2476739)

ENTRANCE (IN ENGLISH)

Minister: Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People: *And blessed be his kingdom, now and forever.*

Minister: There is one Body and one Spirit;

People: *There is one hope, in God's call to us;*

Minister: One Lord, one Faith, one Baptism;

People: *One God and Father of all.*

Minister: The Lord be with you.

People: *And also with you.*

Minister: Let us pray...

People: *Amen.*

ENTRADA (EN INGLÉS)

Ministro: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre.

Ministro: Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu:

Pueblo: Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;

Ministro: Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;

Pueblo: Un solo Dios y Padre de todos.

Ministro: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con su espíritu.

Ministro: Oremos...

Pueblo: Amén.

HYMN OF PRAISE (IN SPANISH)

SANTO OMNIPOTENTE

Holy, holy, holy! Lord God Almighty!
Early in the morning our song shall rise to Thee;
Holy, holy, holy, merciful and mighty!
God in three Persons, blessed Trinity!

Holy, holy, holy! All the saints adore Thee,
Casting down their golden crowns around the glassy sea;
Cherubim and seraphim falling down before Thee,
Who wert and art and ever more shall be.

Holy, holy, holy! Though the darkness hide Thee,
Though the eye of sinful man Thy glory may not see
Only Thou art holy; there is none beside Thee,
Perfect in power, in love, and purity.

(Reginald Heber; John B. Dykes)

HIMNO DE ALABANZA (EN ESPAÑOL)

SANTO OMNIPOTENTE



San - to, San - to, San - to, Dios, Om - ni - po - ten - te;
San - to, San - to, San - to, án - ge - les te_a - do - ran;
San - to, San - to, San - to, aun - que_es - tés ve - la - do,



can - to de ma - ña - na tu_ex - cel - sa ma - jes - tad:
e - chan sus co - ro - nas del tro - no_en de - rre - dor;
aun - que_el o - jo_hu - ma - no tu faz no pue - de ver;



San - to, San - to, San - to, to - do - po - de - ro - so,
mi - les y mi - llo - nes, an - te ti se pos - tran;
so - lo tú_er - es san - to, co - mo tú no_hay o - tro;



Dios so - bre to - do, Rey de_e - ter - ni - dad.
Tú que_e - ras_y e - res y_has de ser, Se - ñor.
pu - ro_es tu_a - mor, per - fec - to_es tu po - der.

(Reginald Heber; John B. Dykes; Traducido por: Juan Bautista Cabrera)

CELEBRATION OF BAPTISM (IN ENGLISH)

“For the promise is for you and for your children and for all who are far off, everyone whom the Lord our God calls to himself. And I will establish my covenant between me and you and your offspring after you throughout their generations for an everlasting covenant, to be God to you and to your offspring after you.

Believe in the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household.”

(Acts 2:39; Gen. 17:7; Acts 16:31)

PRESENTATION OF CANDIDATES

Eliezer Miqueas Vilches Terry, *son of Ruth & David Vilches*

Adalia Hernandez, *daughter of Savannah Hernandez*

QUESTIONS TO PARENTS

Celebrant: Do you acknowledge your child’s need of the cleansing blood of Jesus Christ, and the renewing grace of the Holy Spirit?

Parents: I do.

Celebrant: Do you claim God’s covenant promises on their behalf, and do you look in faith to the Lord Jesus Christ for their salvation, as you do for your own?

Parents: I do.

Celebrant: Do you now unreservedly give your child to God, and promise, in humble reliance upon divine grace, that you will endeavor to set before them a godly example, that you will pray with and for them, that you will teach them the doctrines of our holy religion, and that you will strive, by all the means of God’s appointment, to bring them up in the nurture and admonition of the Lord?

Parents: I do.

CELEBRACIÓN DE BAUTISMO (EN INGLÉS)

“Porque para vosotros es la promesa, y para vuestros hijos, y para todos los que están lejos; para cuantos el Señor nuestro Dios llamare”. “Y estableceré mi pacto entre mí y tí, y tu descendencia después de tí en sus generaciones, por pacto perpetuo, para ser tu Dios, y el de tu descendencia después de tí”.

“Cree en el Señor Jesucristo, y serás salvo, tú y tu casa”.

(Hechos 2:39, Génesis 17:7; Hechos 16:31)

PRESENTACIÓN DE CANDIDATOS

Eliezer Miqueas Vilches Terry, *hijo de Ruth & David Vilches*

Adalia Hernandez, *hija de Savannah Hernandez*

PREGUNTAS A LOS PADRES

Celebrante: ¿Reconocen ustedes la necesidad de la limpieza de su hijo por la sangre de Jesucristo, y la gracia renovadora del Espíritu Santo?

Padres: Sí, lo reconocemos.

Celebrante: ¿Reclaman ustedes las promesas del pacto de Dios en su favor y miran en fe al Señor Jesucristo para su salvación, como para la de ustedes?

Padres: Sí, lo hacemos.

Celebrante: ¿Ofrecen ahora sin reserva su hijo a Dios, y prometen, en humilde dependencia de la divina gracia, que se esforzarán para poner delante de ellos buen ejemplo, que orarán con y por ellos, que les enseñarán las doctrinas de nuestra santa religión y que se empeñarán por todos los medios dados por Dios, criarlos en disciplina y amonestación del Señor?

Padres: Sí, lo hacemos.

QUESTIONS TO PARENTS

Celebrant: Do you renounce Satan, the evil powers of this world, and all sinful desires that draw you from the love of God?

Parents: *I renounce them.*

Celebrant: Do you turn to Jesus Christ and embrace Him as your Savior, putting your whole trust in his sovereign grace and love, that you might follow and obey him as your Lord?

Parents: *I do.*

QUESTION TO THE ASSEMBLY OF GOD'S PEOPLE

Celebrant: Will you who witness these vows do all in your power to support these persons in their lives in Christ?

People: *We will.*

THE BAPTISMAL COVENANT

Celebrant: Let us join with those who are being committed to Christ and renew our own baptismal covenant. Do you believe and trust in God the Father, source of all being and life, the one for whom we exist?

People: *I believe and trust in him.*

Celebrant: Do you believe and trust in God the Son, who took our human nature, died for us and rose again?

People: *I believe and trust in him.*

Celebrant: Do you believe and trust in God the Holy Spirit, who gives life to the people of God and makes Christ known in the world?

People: *I believe and trust in him.*

Celebrant: Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread and in the prayers?

People: *I will, with God's help.*

Celebrant: Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

People: *I will, with God's help.*

Celebrant: Will you proclaim in word and deed the Good News of God in Christ?

People: *I will, with God's help.*

PREGUNTAS A LOS PADRES

Celebrante: ¿Renuncian a Satanás, los poderes malignos de este mundo, y todos los deseos pecaminosos que les apartan del amor de Dios?

Padres: Sí, los renuncio.

Celebrante: ¿Se entregan a Jesucristo y lo toman como su Salvador, poniendo toda su confianza en su soberana gracia y amor, para que poder seguirle y obedecerle como su Señor?

Padres: Sí, acepto.

PREGUNTAS A LA ASAMBLEA DEL PUEBLO DE DIOS

Celebrante: Ustedes, testigos de estos votos, ¿harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo?

Pueblo: Así lo haremos.

PACTO BAPTISMAL

Celebrante: Unámonos a los que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal. ¿Creen y confían en Dios Padre, fuente de todo ser y vida, para el cual existimos?

Pueblo: Creemos y confiamos en él.

Celebrante: ¿Creen y confían en Dios Hijo, el cual tomó nuestra naturaleza humana, murió por nosotros y resucitó?

Pueblo: Creemos y confiamos en él.

Celebrante: ¿Creen y confían en Dios Espíritu Santo, quien da vida al pueblo de Dios y nos hace conocer a Jesucristo en el mundo?

Pueblo: Creemos y confiamos en él.

Celebrante: ¿Continuarán en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

Pueblo: Así lo haremos, con la ayuda de Dios.

Celebrante: ¿Perseverarán en resistir al mal, y cuando caigan en pecado, se arrepentirán y se volverán al Señor?

Pueblo: Así lo haremos, con la ayuda de Dios.

Celebrante: ¿Proclamarán en palabra y obra las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

Pueblo: Así lo haremos, con la ayuda de Dios.

Celebrant: Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

People: I will, with God's help.

Celebrant: Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being, rich and poor, sick and well, born and unborn, Christian and non-Christian?

People: I will, with God's help.

PRAYERS FOR THE CANDIDATES

Celebrant: Let us now give thanks to God and pray for those who are to receive the Sacrament of Baptism. Almighty and everlasting God, we give you thanks, for in your great mercy you did save Noah and his family in the Ark from perishing by water; and also did safely lead the children of Israel, your people, through the Red Sea; signifying thereby your holy Baptism, and by the Baptism of your well-beloved Son Jesus Christ, did sanctify the River Jordan, and all other waters, to the mysterious washing away of sin; In your infinite love, we pray that you will look mercifully upon these, your covenant children.

People: Sanctify them and wash them with your Holy Spirit.

Celebrant: We pray that they, being delivered from your wrath, may be received into the Ark of Christ's Church, and being steadfast in faith, joyful through hope, and rooted in charity, may so pass through the waves of this troublesome world, that finally they may come to the land of everlasting life, there to reign with You, world without end, through Jesus Christ our Lord. Amen.

SACRAMENT OF BAPTISM

Celebrant: I baptize you in the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Child of the covenant, you are sealed by the Holy Spirit in baptism and marked as Christ's own forever. Amen.

Celebrante: ¿Buscarán y servirán a Cristo en todas las personas, amando a su prójimo como a sí mismos?

Pueblo: Así lo haremos, con la ayuda de Dios.

Celebrante: ¿Lucharán por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarán la dignidad de todo ser humano, rico o pobre, en enfermedad o en salud, nacido o no nacido, Cristiano o no Cristiano?

Pueblo: Así lo haremos, con la ayuda de Dios.

ORACIÓN POR LOS CANDIDATOS

Celebrante: Demos ahora gracias a Dios y oremos por los que recibirán el Sacramento del Bautismo. Todopoderoso y eterno Dios, te damos gracias porque en tu gran misericordia salvaste de perecer en el agua a Noé y a su familia en el Arca; y también condujiste con seguridad por el Mar Rojo a los hijos de Israel, tu pueblo; indicando así tu santo Bautismo, y por el Bautismo de tu amado Hijo Jesucristo, santificaste el Río Jordán y todas las demás aguas, al misterioso lavado del pecado. En tu amor infinito, oramos que mires misericordiosamente a estos, tus hijos del pacto.

Pueblo: Santificalos y lávalos con tu Espíritu Santo.

Celebrante: Oramos para que ellos, librados de tu ira, sean recibidos en el Arca de la Iglesia de Cristo, y siendo firmes en la fe, gozosos a través de la esperanza, y arraigados en la caridad, pasen así a través de las olas de este mundo atribulado, para que finalmente puedan venir a la tierra de la vida eterna, para reinar allí contigo, por los siglos de los siglos, a través de Jesucristo nuestro Señor. Amén.

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

Celebrante: Yo te bautizo en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. Hijo del pacto, quedas sellado por el Espíritu Santo en el Bautismo y marcado como propiedad de Cristo para siempre. Amén.

PRAYERS FOR COVENANTAL BLESSING

Celebrant: Heavenly Father, in your mercy you promised to be not only our God, but also the God of our children. We thank you for receiving Eliezer and Adalia by baptism. Sustain them in your Holy Spirit. Guide them as they grow in faith. Protect them in all the dangers and temptations of life. And bring them to confess Jesus Christ as Lord and Savior and be his faithful disciples to life's end; in the name of Jesus;

People: Amen.

RECEPTION OF NEWLY BAPTIZED

Celebrant: Let us welcome the newly baptized.

People: We receive you into the household of God. May you confess the faith of Christ crucified, proclaim His resurrection, and share with us in His eternal priesthood!

JESUS LOVES ME

Jesus loves me! This I know, for the Bible tells me so.

Little ones to Him belong; they are weak but He is strong.

Yes, Jesus loves me! Yes, Jesus loves me!

Yes, Jesus loves me! The Bible tells me so.

PASSING OF THE PEACE

Celebrant: Alleluia! Christ is risen!

People: He is risen, indeed! Alleluia!

OFFER ONE ANOTHER A SIGN OF PEACE SAYING, "THE PEACE OF CHRIST BE WITH YOU," OR "CHRIST IS RISEN!"

ORACIÓN DE LA BENDICIÓN DEL PACTO

Celebrante: Padre celestial, en tu misericordia prometiste no solo ser nuestro Dios, sino también el Dios de nuestros hijos. Te damos gracias por recibir a Eliezer y Adalia en el bautismo. Sosténlos en tu Espíritu Santo. Guíalos mientras crecen en la fe. Protégelos en todos los peligros y tentaciones de la vida y llévalos a confesar a Jesucristo como Señor y Salvador y ser sus fieles discípulos hasta el fin de la vida; en el nombre de Jesús;

Pueblo: Amén.

RECEPCIÓN DE LOS NUEVOS BAUTIZADOS

Celebrante: Démosles la bienvenida a los que han sido bautizados.

Pueblo: Nosotros te recibimos en la familia de Dios. ¡Que confieses la fe de Cristo crucificado, proclames Su resurrección y participes con nosotros en Su sacerdocio eterno!

CRISTO ME AMA

¡Cristo me ama! Bien lo se. Su Palabra me hace ver.

Que los niños son de aquel; Quien es nuestro Amigo fiel.

¡Cristo me ama! ¡Cristo me ama!

¡Cristo me ama! La Biblia dice así.

LA PAZ

Celebrante: ¡Aleluya! ¡Cristo ha resucitado!

Pueblo: ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

EN ESTE MOMENTO, DARSE EL SALUDO DE PAZ DICRIENDO, "LA PAZ DE CRISTO SEA CON USTED" O "¡CRISTO A RESUCITADO!"

OLD TESTAMENT READING (IN SPANISH)

NUMBERS 11:24-25

So Moses went out and told the people the words of the Lord. And he gathered seventy men of the elders of the people and placed them around the tent. 25 Then the Lord came down in the cloud and spoke to him, and took some of the Spirit that was on him and put it on the seventy elders. And as soon as the Spirit rested on them, they prophesied. But they did not continue doing it.

READING FROM THE ACTS OF THE APOSTLES (IN SPANISH)

ACTS 2:1-13

When the day of Pentecost arrived, they were all together in one place. 2 And suddenly there came from heaven a sound like a mighty rushing wind, and it filled the entire house where they were sitting. 3 And divided tongues as of fire appeared to them and rested on each one of them. 4 And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit gave them utterance.

5 Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men from every nation under heaven. 6 And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one was hearing them speak in his own language. 7 And they were amazed and astonished, saying, "Are not all these who are speaking Galileans? 8 And how is it that we hear, each of us in his own native language? 9 Parthians and Medes and Elamites and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, 10 Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, 11 both Jews and proselytes, Cretans and Arabians—we hear them telling in our own tongues the mighty works of God." 12 And all were amazed and perplexed, saying to one another, "What does this mean?" 13 But others mocking said, "They are filled with new wine."

Reader: The Word of the Lord.

People: *Thanks be to God!*

LECTURA DEL ANTIGUO TESTAMENTO (EN ESPAÑOL)

NÚMEROS 11:24-25

Salió Moisés y dijo al pueblo las palabras del Señor. Reunió después a setenta hombres de los ancianos del pueblo y los colocó alrededor de la tienda. 25 Entonces el Señor descendió en la nube y le habló; y tomó del Espíritu que estaba sobre él y lo colocó sobre los setenta ancianos. Y sucedió que cuando el Espíritu reposó sobre ellos, profetizaron; pero no volvieron a hacerlo más.

LECTURA DEL OS HECHOS DE LOS APÓSTALES (EN ESPAÑOL)

HECHOS 2:1-13

Cuando llegó el día de Pentecostés, estaban todos juntos en un mismo lugar, 2 y de repente vino del cielo un ruido como el de una ráfaga de viento impetuoso que llenó toda la casa donde estaban sentados. 3 Se les aparecieron lenguas como de fuego que, repartíéndose, se posaron sobre cada uno de ellos. 4 Todos fueron llenos del Espíritu Santo y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu les daba habilidad para expresarse.

5 Había judíos que moraban en Jerusalén, hombres piadosos, procedentes de todas las naciones bajo el cielo. 6 Al ocurrir este estruendo, la multitud se juntó; y estaban desconcertados porque cada uno los oía hablar en su propia lengua. 7 Estaban asombrados y se maravillaban, diciendo: «Miren, ¿no son galileos todos estos que están hablando? 8 ¿Cómo es que cada uno de nosotros los oímos hablar en nuestra lengua en la que hemos nacido? 9 Partos, medos y elamitas, habitantes de Mesopotamia, Judea y Capadocia, del Ponto y de Asia, 10 de Frigia y de Panfilia, de Egipto y de las regiones de Libia alrededor de Cirene, viajeros de Roma, tanto judíos como prosélitos, 11 cretenses y árabes, los oímos hablar en nuestros propios idiomas de las maravillas de Dios». 12 Todos estaban asombrados y perplejos, diciéndose unos a otros: «¿Qué quiere decir esto?». 13 Pero otros se burlaban y decían: «Están borrachos».

Lector: Palabra del Señor.
Pueblo: ¡Demos gracias a Dios!

GOSPEL PROCESSION

INSTRUMENTAL

PLEASE TURN AND FACE THE BIBLE AS IT IS PROCESSED INTO THE AISLE.

GOSPEL READING (IN ENGLISH)

Reader: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

People: *Glory to you, Lord Christ.*

JOHN 14:22-27

Judas (not Iscariot) said to him, "Lord, how is it that you will manifest yourself to us, and not to the world?" 23 Jesus answered him, "If anyone loves me, he will keep my word, and my Father will love him, and we will come to him and make our home with him. 24 Whoever does not love me does not keep my words. And the word that you hear is not mine but the Father's who sent me.

25 "These things I have spoken to you while I am still with you. 26 But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, he will teach you all things and bring to your remembrance all that I have said to you. 27 Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give to you. Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid.

Reader: The Gospel of the Lord.

People: *Praise be to you, Lord Christ.*

SMALL SAINTS DISMISSAL

AT THIS TIME, CHILDREN IN PREK-2ND GRADE MAY GO TO ROOM 102 FOR A LESSON AND ACTIVITY. THEY WILL RETURN TO THE SANCTUARY DURING THE OFFERTORY.

HOMILY (IN ENGLISH WITH A TRANSLATION TO SPANISH)

"CAMBIO MEANS CHANGE"

REV. DAVID VILCHES

PROCESIÓN DEL EVANGELIO INSTRUMENTAL

POR FAVOR GIRE Y MIRE HACIA LA BIBLIA MIENTRAS SE PROCESA EN EL PASILLO.

LECTURA DEL EVANGELIO (EN INGLÉS)

Lector: Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según Juan.

Pueblo: *¡Gloria a tí, Cristo Señor!*

JUAN 14:22-27

Judas (no el Iscariote) le dijo: «Señor, ¿y qué ha pasado que te vas a manifestar a nosotros y no al mundo?». 23 Jesús le respondió: «Si alguien me ama, guardará Mi palabra; y Mi Padre lo amará, y vendremos a él, y haremos con él morada. 24 El que no me ama, no guarda Mis palabras; y la palabra que ustedes oyen no es Mía, sino del Padre que me envió.

25 »Estas cosas les he dicho estando con ustedes. 26 Pero el Consolador, el Espíritu Santo, a quien el Padre enviará en Mi nombre, Él les enseñará todas las cosas, y les recordará todo lo que les he dicho. 27 »La paz les dejo, Mi paz les doy; no se la doy a ustedes como el mundo la da. No se turbe su corazón ni tenga miedo.

Lector: El Evangelio del Señor.

Pueblo: *Te alabamos, Cristo Señor.*

DESPIDO DE LOS NIÑOS PEQUEÑOS

EN ESTE MOMENTO, LOS NIÑOS DE PREESCOLAR A SEGUNDO GRADO PUEDEN IR AL SALÓN 102 PARA RECIBIR UNA LECCIÓN Y UNA ACTIVIDAD. REGRESARÁN AL SANTUARIO DURANTE EL OFERTORIO.

HOMILÍA (EN INGLÉS CON TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL)

“CAMBIO MEANS CHANGE”

REV. DAVID VILCHES

WELCOME!

WE'RE SO GLAD TO HAVE YOU WORSHIP WITH US. PLEASE SIGN IN SO WE HAVE A RECORD OF YOUR ATTENDANCE.

SCAN THE QR CODE WITH YOUR PHONE'S CAMERA TO TEXT HERE TO 512-265-8562. YOU MAY ALSO DO THIS AFTER THE SERVICE.



RETURN OF CHILDREN: DURING THE OFFERTORY, SMALL SAINTS TEACHERS WILL BRING THE CHILDREN BACK TO THE SANCTUARY. FEEL FREE TO PICK UP YOUNGER CHILDREN AT THIS TIME AS WELL. YOU MAY ALSO WAIT TO RETRIEVE THEM, AS CHILDCARE IS PROVIDED FOR THE DURATION OF THE SERVICE.

HOLY COMMUNION

(IN ENGLISH)

OFFERTORY

Celebrant: Let us with gladness present the tithes and offerings of our life and labor to the Lord.

OFFERTORY INSTRUMENTAL INTERLUDE

TITHES & OFFERINGS

ONLINE GIVING IS AVAILABLE AT ANY TIME AT [ALLSAINTSAUSTIN.ORG/GIVEONLINE](https://allsaintsaustin.org/giveonline) OR YOU MAY LEAVE OFFERINGS IN THE BOWL AT THE ENTRANCE BEFORE OR AFTER THE SERVICE.



WHILE THERE ARE MANY WAYS TO CONTRIBUTE FINANCIALLY TO GOD'S KINGDOM, THE CHURCH IS THE PRIMARY MEANS BY WHICH THAT KINGDOM IS ESTABLISHED ON EARTH. THUS, GOD CALLS US FIRST AND FOREMOST TO BE FAITHFUL IN THE REGULAR, ONGOING SUPPORT OF ONE'S LOCAL CHURCH BODY THROUGH TITHES AND OFFERINGS. IF YOU HAVEN'T MADE TITHING A PRACTICE, PLEASE CONSIDER ADOPTING TITHING OR GENEROUS GIVING AS A SPIRITUAL PRACTICE—THAT YOU MIGHT GROW IN FAITH AND THAT TOGETHER WE MIGHT INCREASE ALL SAINTS' CAPACITY TO BE THE BODY OF CHRIST IN AUSTIN FOR THE WORLD.

¡BIENVENIDOS!

ESTAMOS MUY CONTENTOS DE TENERLE EN LA ADORACIÓN CON NOSOTROS. POR FAVOR HÁGANOS SABER SU ASISTENCIA.

ESCANEE EL CÓDIGO QR CON LA CÁMARA DE SU CELULAR Y ESCRIBA PRESENTE AL 512-265-8562. TAMBIÉN LO PUEDE HACER DESPUÉS DEL SERVICIO.



REGRESO DE LOS NIÑOS: DURANTE EL OFERTORIO, LOS NIÑOS REGRESARÁN AL SANTUARIO. TAMBIÉN SIÉNTASE LIBRE DE IR A RECOGER A LOS NIÑOS PEQUEÑOS QUE ESTÁN EN CUIDADO INFANTIL O PUEDE ESPERAR HASTA EL FINAL DEL SERVICIO.

SAGRADA COMUNIÓN

(EN INGLÉS)

EL OFERTORIO

Celebrante: Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y diezmos de nuestra vida y de nuestro trabajo.

INTERLUDIO INSTRUMENTAL

LOS DIEZMOS Y OFRENDAS

LOS DIEZMOS Y OFRENDAS SE PUEDEN DAR EN LÍNEA EN CUALQUIER MOMENTO EN [ALLSAINTSAUSTIN.ORG/GIVEONLINE](https://allsaintsaustin.org/giveonline) O EN EL CUENCO QUE ESTÁ EN LA ENTRADA DEL SANTUARIO YA SEA ANTES O DESPUÉS DEL SERVICIO.



HAY MUCHAS MANERAS DE CONTRIBUIR FINANCIERAMENTE AL REINO DE DIOS, LA IGLESIA ES EL MEDIO PRINCIPAL POR EL CUAL ESE REINO SE ESTABLECE EN LA TIERRA. POR LO TANTO, DIOS NOS LLAMA ANTE TODO A SER FIELES EN EL APOYO REGULAR Y CONTINUO DEL CUERPO DE LA IGLESIA LOCAL A TRAVÉS DE LOS DIEZMOS Y LAS OFRENDAS. SI NO HA HECHO DEL DIEZMO UNA PRÁCTICA, CONSIDERE ADOPTAR EL DIEZMO O LAS DONACIONES GENEROSAS COMO UNA PRÁCTICA ESPIRITUAL, PARA QUE PUEDA CRECER EN LA FE Y QUE JUNTOS PODAMOS AUMENTAR LA CAPACIDAD DE ALL SAINTS DE SER EL CUERPO DE CRISTO EN AUSTIN PARA EL MUNDO.

Minister: Let us pray:

People: *We do not presume to come to this, Your Table, O merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in your manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under your Table. But you are the same Lord whose property is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of your dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that our sinful bodies may be made clean by his body and our souls washed through his most precious blood that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.*

(PLEASE STAND.)

GREAT THANKSGIVING

Celebrant: The Lord be with you.

People: *And with your spirit.*

Celebrant: Lift up your hearts.

People: *We lift them up unto the Lord.*

Celebrant: Let us give thanks to the Lord our God.

People: *It is right to give him thanks and praise.*

Celebrant: It is very good and right, our duty and privilege, to at all times, and in all places, give thanks unto you, O Lord, holy Father, almighty and everlasting God, through your dearly beloved Son Jesus Christ our Lord. After his glorious resurrection he openly appeared to his disciples, and in their sight ascended into heaven, to prepare a place for us; that where he is, there we might also be, and reign with him in glory. Therefore with Angels and Archangels, and with all the company of heaven, we laud and magnify your glorious Name; evermore praising you, and singing,

Ministro: Oremos:

Pueblo: Nosotros no nos atrevemos a venir a esta tu Mesa, oh Señor misericordioso, confiados en nuestra rectitud, sino en tus muchas y grandes misericordias. No somos dignos ni aun de recoger las migajas debajo de tu Mesa. Mas tú eres el mismo Señor, siempre misericordioso por naturaleza. Concédenos, por tanto, Señor, por tu clemencia, que de tal modo comamos la carne de tu amado Hijo Jesucristo y bebamos su sangre, para que nuestros cuerpos pecaminosos sean limpiados por su cuerpo y nuestras almas lavadas a través de su más preciosa sangre para que siempre vivamos en él, y él en nosotros. Amén.

(POR FAVOR, PÓNGASE DE PIE)

ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con su espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante: Es verdaderamente digno, justo y nuestro privilegio darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, oh Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno, por medio de tu amado Hijo Jesucristo. Que después de su gloriosa resurrección, se apareció abiertamente a sus discípulos y ascendió al cielo a la vista de ellos para preparar un lugar para nosotros; para que donde esté él, también nosotros podamos estar y reinar con él en gloria. Por eso con Ángeles y Arcángeles, y con toda la compañía del cielo, alabamos y magnificamos tu glorioso Nombre; cada vez más alabándote y cantando,

People:

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of power and might,
Hea - ven and earth are full, full of your
Bless - ed is He who comes in the name of the
glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Ho -
san - na in the high - est.

(Music: Franz Schubert; adapt. David Lutes)



(PLEASE KNEEL OR BE SEATED)

(IN SPANISH)

Celebrant: We praise you, O Lord that you, rich in mercy, and infinite in goodness, made us in your own image, freed us from everlasting death, and provided our redemption in your only and well-beloved Son, whom out of love you gave to be made man, like us in all things but sin, to receive the punishment of our transgression in his body, to satisfy your justice by his death, and through his resurrection to destroy him who was the author of death; and so to bring again to the world the life from which the whole offspring of Adam was exiled.

And so, at the commandment of Jesus Christ our Lord, we present ourselves at this, His table.

For in the night in which he was betrayed, Jesus took bread; and when he had given thanks, he broke it, and gave it to his disciples, saying, "Take, eat, this is my Body, which is given for you. Do this in remembrance of me." Likewise, after supper, he took the cup; and when he had given thanks, he gave it to them, saying, "Drink of this, all of you; for this is my Blood of the New Covenant, which is shed for you, and for many, for the remission of sins. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

Therefore, we proclaim the mystery of faith:

People:

Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.

*Pueblo: Santo, santo, santo el Señor Dios todopoderoso.
Cielo y tierra están llenos de tu gloria.
¡Hosanna en las alturas!*

*Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna! en las alturas;*

(Melodía tradicional Eucaristía de la Misa en Latín)

(POR FAVOR, ARRODÍLLESE O TOME ASIENTO)



(EN ESPAÑOL)

Celebrante: Te alabamos, Señor, porque tú, rico en misericordia e infinito en bondad, nos creaste a tu imagen, nos liberaste de la muerte eterna y nos redimiste en tu único y amado Hijo, a quien por amor entregaste para que se hiciera hombre, semejante a nosotros en todo menos en el pecado, para recibir el castigo de nuestra transgresión en su cuerpo, para satisfacer tu justicia con su muerte y, mediante su resurrección, para destruir a quien fue el autor de la muerte; y así devolver al mundo la vida de la que fue exiliada toda la descendencia de Adán.

Y así, por mandato de Jesucristo nuestro Señor, nos presentamos a esta,
Su mesa.

Porque en la misma noche en que fue traicionado, Jesús tomó pan; y habiendo dado gracias, lo partió, y lo dio a sus discípulos, diciendo: "Tomen, coman; esto es mi Cuerpo que por ustedes es dado. Hagan esto en memoria de mí". Asimismo, después de la cena, tomó el cáliz; y habiendo dado gracias, lo dio a ellos, diciendo: "Beban todos de ella; porque esta es mi Sangre del Nuevo Pacto, que es derramada por ustedes y por muchos para remisión de pecados. Hagan esto cuantas veces la beban en memoria de mí."

Por tanto, proclamemos el misterio de la fe:

Pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.

Celebrant: Gracious God, pour out your Holy Spirit upon us and upon these your gifts of bread and wine, that the bread we break and the cup we bless may be the communion of the body and blood of Christ. By your Spirit, make us one with Christ, that we may be one with all who share this feast, united in ministry in every place. As this bread is Christ's body for us, send us out to be the body of Christ in the world.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever.

People: Amen.

Celebrant: And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say:

People: Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy Name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts as we forgive our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from evil, for Thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

(IN ENGLISH)

THE BREAKING OF THE BREAD

Celebrant: Christ our Passover has been sacrificed for us;

People: Therefore, let us keep the feast.

INVITATION

Celebrant: The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him by faith, with thanksgiving.

Celebrante: Dios misericordioso, derrama tu Espíritu Santo sobre nosotros y sobre estos dones de pan y vino, para que el pan que partimos y la copa que bendecimos sean la comunión del cuerpo y la sangre de Cristo. Por tu Espíritu, haznos uno con Cristo, para que seamos uno con todos los que comparten esta fiesta, unidos en el ministerio en todo lugar. Como este pan es el cuerpo de Cristo para nosotros, envíanos a ser el cuerpo de Cristo en el mundo.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo: Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, te damos todo honor y gloria, Padre Todopoderoso, por los siglos de los siglos.

Pueblo: Amén.

Celebrante: Y ahora, oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Pueblo: Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

(EN INGLÉS)

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante: Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros;

Pueblo: Celebremos la fiesta.

INVITACIÓN

Celebrante: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él por fe y con acción de gracias.

Coming to the Table

Instructions & Explanations



Welcome to the Lord's Table

All Saints welcomes all baptized Christians to participate in the eucharistic meal, whether members at All Saints or another church. Children who have been baptized and admitted to the table by the elders of this church or the leadership of another church are also welcome.

If you're still investigating Christianity or simply choose not to participate, you may either remain in your seat or come forward, cross your arms over your chest, and receive a blessing. Non-communing children are encouraged to come forward to receive a blessing while their parents receive communion.

About the BREAD



Gluten free bread is available upon request in all serving sections. If you are highly gluten intolerant, we recommend communing at the front left serving section which serves only gluten free bread.

About the WINE



The outer circles of each cup tray contain wine. Grape juice is provided in the **inner circle of each tray**.

Where do I go?



Wait for an usher to release your row. Ushers will release each row to go forward to take communion.

If you're unsure where to go, an usher will direct you to the appropriate line.

If I only take the bread or the wine...



There may be times when you are unable to take either the bread or the wine. Perhaps the grape juice runs out in your section. The historic Church recognizes this as "communion in one kind" and it's ok! The Church still considers those who have taken just the bread or just the wine as participating fully in Communion.

Invitación a la Mesa del Señor



Instrucciones y explicaciones

Bienvenidos A la Mesa del Señor

All Saints invita a todos los cristianos bautizados a participar en la cena eucarística, sean miembros de All Saints o de otra iglesia. Los niños que hayan sido bautizados y admitidos a la mesa por los pastores de esta iglesia o por los líderes de otra iglesia también son bienvenidos.

Si todavía está investigando sobre el cristianismo o simplemente decide no participar, puede permanecer en su asiento o pasar al frente, cruzar los brazos sobre el pecho y recibir una bendición. Se anima a los niños que no comulgan a pasar al frente para recibir una bendición mientras sus padres reciben la comunión.

Sobre el PAN



El pan sin gluten está disponible. Solo tiene que pedirlo. Si usted tiene una alta intolerancia al gluten, le recomendamos recibir la comunión en la sección del lado frontal izquierdo, donde se sirve únicamente pan sin gluten.

Sobre el VINO



Las copitas exteriores de cada bandeja contienen vino.

El jugo de uva está en las copitas del **interior de cada bandeja.**

¿A dónde voy?



Espere a que el ujier le indique cuando pasar.

El ujier dejará pasar a cada fila en orden para pasar al frente y tomar la comunión.

Si solo tomo el pan o el vino...



Puede haber momentos en los que no pueda tomar ni el pan ni el vino. Quizás se acabe el jugo de uva. La Iglesia histórica reconoce esto como "la comunión de una sola especie" y ¡no hay problema! La Iglesia todavía considera que quienes han tomado solo el pan o solo el vino participen plenamente en la Comunión.

HYMNS FOR COMMUNION

IN CHRIST ALONE (IN SPANISH)

In Christ alone my hope is found, He is my light, my strength, my song.
This cornerstone, this solid ground; firm through the fiercest drought and storm.
What heights of love, what depths of peace, when fears are stilled, when strivings cease;
My comforter, my all-in-all; here in the love of Christ I stand.

In Christ alone, who took on flesh, fullness of God in helpless babe!
This gift of love and righteousness, scorned by the ones He came to save.
'Til on that Cross, as Jesus died, the wrath of God was satisfied.
For every sin on Him was laid; here in the death of Christ I live.

There in the ground His body lay, light of the world by darkness slain.
Then bursting forth in glorious day, up from the grave He rose again!
And as He stands in victory, sin's curse has lost its grip on me;
For I am His and He is mine, bought with the precious blood of Christ.

No guilt in life, no fear in death; this is the power of Christ in me.
From life's first cry to final breath, Jesus commands my destiny.
No power of hell, no scheme of man can ever pluck me from His hand.
'Til He returns or calls me home, here in the power of Christ I'll stand!

'Til He returns or calls me home, here in the power of Christ I stand!
Here in the power of Christ alone.

(Words & Music: Stuart Townend and Keith Getty, CCLI license #2476739)

HIMNOS DE COMUNIÓN

SOLO EN CRISTO (EN ESPAÑOL)



Mi es - per - an - za es Je - sús. Él es mi For - ta - le - za y
Solo en Je - sús, Hi - jo de Dios, quien se hu - mi - lló por nues - tro
Le en - te - rra - ron a Jes - sús, la ti - nie - bla le ven - ci -
Sin cul - pa vi - vo, sin te - mor, Cri - sto me guar - da en su po -



Luz. Un fun - da - men - to tengo en él, fir - me en to - da tem - pes -
bien. Cor - de - ro de mi sal - va - ción, por es - te mun - do he - ri - do
ó. Mas lev - an - ta - do en la luz, a vi - da él re - su - ci -
der. Des - de na - cer has - ta mo - rir, mi vi - da man - da el Se



tad. Qué gran - de a - mor, pro - fun - da paz, me da to - da tran - qui - li -
fue. En u - na cruz fue a mo - rir y Dios mos - tró su gracia a -
tó. Ya vic - tor - io - so, me lib - ró, de la an - ti - gua mal - di -
ñor. Ni Sa - ta - nás, ni hom - bre a - quí, me qui - ta de su ma - no a -



dad. Mi Sal - va - dor, Con - so - la - dor, fir - me es - toy en su a - mor.
hi. Pues mí pe - ca - do él lle - vó, en su a - fli - ción vi - da me dio.
ción. Pues su - yo soy, y mío es él, Dios con su san - gre me com - pró.
llí. ||: Lle - var - me él, o muer - to voy, en su po - der soy fir - me hoy. :||

(Letra & Música: Stuart Townend and Keith Getty, CCLI license #2476739)

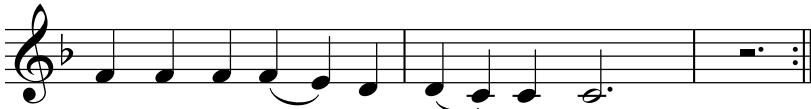
COME HOLY GHOST (IN ENGLISH)



1. Come, Holy Ghost, Cre - a - tor blest, and in our hearts take up Thy rest.
2. O Comfor - ter, to Thee we cry, Thou heav'nly gift of God Most High;
3. O Holy Ghost, through Thee a - lone know we the Fa - ther and the Son.
4. Praise we the Lord, Fa - ther and Son, and Ho - ly Spi - rit with them One.



Come with Thy grace and heav'n - ly aid to fill our hearts which Thou hast made,
 Thou fount of life, and fire of love, and sweet a - noint - ing from a - bove,
 Be this our firm un - changing creed, that Thou dost from them both pro - ceed,
 And may the Son on us be - stow all gifts that from the Spi - rit flow,



to fill our hearts which Thou hast made.
 and sweet a - noint - ing from a - bove. (2X REFRAIN)
 that Thou dost from them both pro - ceed.
 all gifts that from the Spi - rit flow. (4X REFRAIN)



Be not a - fraid. Where you go, there I am with you.



Where you go, there I am with you.

(Veni, Creator Spiritus, attr. R. Maurus, chorus: Ray Mills, Music: Bruce Benedict & Ray Mills, 2005, arr. David Lutes, 2012)

VEN, SANTO ESPÍRITU (EN INGLÉS)

Ven, Santo Espíritu, bendito creador, en nuestros corazones reposa.
Ven con tu gracia y ayuda celestial a llenar nuestros corazones que haz hecho.
Para llenar nuestros corazones que has hecho.

Oh consolador, a ti clamamos, don celestial del Dios Altísimo.
Tú, fuente de vida, y fuego de amor,
Y dulce unción de lo alto, y dulce unción de lo alto.

:||No tengas miedo, a donde vallas allí estaré contigo.
A donde vallas, allí estaré contigo.:||

Oh Espíritu Santo, solo por Ti conocemos al Padre y al Hijo.
Sea este nuestro credo firme e inmutable;
Que de ambos procedes, que de ambos procedes.

Alabamos al Señor, al Padre, el Hijo y al Espíritu Santo, uno solo.
Y que el Hijo nos conceda todos los dones que del Espíritu emanan.

:||No tengas miedo, a donde vallas allí estaré contigo.
A donde vallas, allí estaré contigo.:||
A donde vallas, allí estaré contigo.

(Veni, Creator Spiritus, attr. R. Maurus, estribillo: Ray Mills, Música: Bruce Benedict & Ray Mills, 2005, arr. David Lutes, 2012)

BENEDICTION (IN ENGLISH)

The peace of God, which surpasses all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be with you, and remain with you always. Amen.

PROCESSIONAL

DOXOLOGY (IN ENGLISH)

Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost.
Amen.

(Words: Thomas Ken, Music: Louis Bourgeois)

THANK YOU!

WE'RE SO GLAD TO HAVE YOU IN WORSHIP WITH US TODAY. PLEASE SIGN IN SO WE HAVE A RECORD OF YOUR ATTENDANCE.

SCAN THE QR CODE WITH YOUR PHONE'S CAMERA
TO TEXT HERE TO 512-265-8562.



BENDICIÓN (EN INGLÉS)

Que la paz de Dios que sobrepasa todo entendimiento guarde sus corazones y sus pensamientos en el conocimiento y el amor de Dios y de su Hijo Jesucristo nuestro Señor; y la bendición de Dios Todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo esté con ustedes y permanezca con ustedes siempre. Amén.

PROCESIONAL

DOXOLOGÍA (EN INGLÉS)

A Dios el Padre Celestial,
Al Hijo nuestro Redentor,
Al eterno Consolador,
Unidos todos alabad.
Amén.

(Letra: Thomas Ken, Música: Louis Bourgeois)

¡GRACIAS!

ESTAMOS MUY CONTENTOS DE TENERLE EN LA ADORACIÓN CON NOSOTROS.
POR FAVOR HÁGANOS SABER SU ASISTENCIA.

ESCANEE EL CÓDIGO QR CON LA CÁMARA DE SU CELULAR
Y ESCRIBA PRESENTE AL 512-265-8562.



DAILY LECTIONARY READINGS

THESE READINGS ARE PROVIDED AS A PERSONAL, FAMILY, OR GROUP WORSHIP RESOURCE. THEY ARE SET IN THE BOOK OF COMMON PRAYER DAILY LECTIONARY, A SCHEDULE OF DAILY BIBLE READING IN ACCORD WITH THE CHURCH YEAR. THEY ARE DESIGNED AROUND A TWO-YEAR CYCLE THAT WILL TAKE YOU THROUGH THE OLD TESTAMENT ONCE, THE NEW TESTAMENT TWICE, AND THE PSALMS FREQUENTLY. WE ARE CURRENTLY IN THE "YEAR I" CYCLE.

5/24/26

Ps. 118

Ps. 145

Deut. 16:9-12

Jn. 4:19-26

Acts 4:18-33

5/25/26

Ps. 25

Ps. 9

Prov. 10:1-12

Mt. 12:22-32

I Tim. 1:1-17

5/26/26

Ps. 26

Ps. 36

Prov. 15:16-33

Mt. 12:33-42

I Tim. 1:18-2:8

5/27/26

Ps. 38

Ps. 119:25-48

Prov. 17:1-20

Mt. 12:43-50

I Tim. 3:1-16

5/28/26

Ps. 37:1-18

Ps. 37:19-42

Prov. 21:30-22:6

Mt. 13:24-30

I Tim. 4:1-16

5/29/26

Ps. 31

Ps. 35

Prov. 23:19-24:2

Mt. 13:31-35

I Tim. 5:17-25

5/30/26

Ps. 30

Ps. 42-43

Prov. 25:15-28

Mt. 13:36-43

I Tim. 6:6-21

5/31/26

Ps. 146-147

Ps. 111-113

Job 38:1-11

John 1:29-34

Rev. 19:4-16

LECTURAS DIARIAS

ESTAS LECTURAS SON PROVEÍDAS COMO RECURSO PARA SU TIEMPO PERSONAL, FAMILIAR O ADORACIÓN EN GRUPO. ESTÁN EXTRAÍDAS DEL LECCIONARIO COMÚN REVISADO COMO LECTURA BÍBLICA DIARIA QUE VA DE ACUERDO AL AÑO ECLESIAÍSTICO. ESTÁN DISEÑADAS EN UN CICLO DE DOS AÑOS QUE TE LLEVARÁ POR TODO EL ANTIGUO TESTAMENTO UNA VEZ, POR EL NUEVO TESTAMENTO DOS VECES Y POR LOS SALMOS FRECUENTEMENTE. ACTUALMENTE, ESTAMOS EN EL CICLO DEL AÑO I.

5/24/26

Sal 118

Sal 145

Dt 16:9-12

Jn 4:19-26

Hch 4:18-33

5/25/26

Sal 25

Sal 9

Pr 10:1-12

Mt 12:22-32

I Ti 1:1-17

5/26/26

Sal 26

Sal 36

Pr 15:16-33

Mt 12:33-42

I Ti 1:18-2:8

5/27/26

Sal 38

Sal 119:25-48

Pr 17:1-20

Mt 12:43-50

I Ti 3:1-16

5/28/26

Sal 37:1-18

Sal 37:19-42

Pr 21:30-22:6

Mt 13:24-30

I Ti 4:1-16

5/29/26

Sal 31

Sal 35

Pr 23:19-24:2

Mt 13:31-35

I Ti 5:17-25

5/30/26

Sal 30

Sal 42-43

Pr 25:15-28

Mt 13:36-43

I Ti 6:6-21

5/31/26

Sal 146-147

Sal 111-113

Job 38:1-11

Jn 1:29-34

Ap 19:4-16

CHURCH STAFF

Pastors & Ministry Leaders

Rev. Tim Frickenschmidt, Senior Pastor	<i>(sboone@allsaintsaustin.org)</i>
Rev. Brent Baker, Executive Pastor	<i>(On sabbatical)</i>
Rev. Craig Chapman, Associate Pastor 50+	<i>cchapman@allsaintsaustin.org</i>
Rev. Josh Keller, Associate Pastor Men's Ministry	<i>jkeller@allsaintsaustin.org</i>
Rev. David Vilches, Assistant Pastor Missions	<i>dvilches@allsaintsaustin.org</i>
Rev. Will Stockdale, Assistant Pastor Young Adults	<i>wstockdale@allsaintsaustin.org</i>
B. Sterling Archer, Associate Music Director	<i>bsarcher@allsaintsaustin.org</i>
David Lutes, Music & Arts Director	<i>dlutes@allsaintsaustin.org</i>
Faith Westerman, Choir Director	<i>fwesterman@allsaintsaustin.org</i>
Amy Stewman, Preschool Director	<i>astewman@allsaintsaustin.org</i>
Michael Clark, Children's Director	<i>mclarke@allsaintsaustin.org</i>
Thomas Fitch, Youth Director	<i>tfitch@allsaintsaustin.org</i>
Jenny Gregory, Women's Ministry Associate Director	<i>jgregory@allsaintsaustin.org</i>
Kim Hall, Women's Ministry Director	<i>khall@allsaintsaustin.org</i>
Aime Nickel, Women's Ministry Associate Director	<i>anickel@allsaintsaustin.org</i>
Mary Freiburger, Missions Associate Director	<i>mfreiburger@allsaintsaustin.org</i>

Coordination & Administration

Jenna Aufhammer, Children's Volunteer Coordinator	<i>jaufhammer@allsaintsaustin.org</i>
Sabra Boone, Coordinator to the Senior Pastor	<i>sboone@allsaintsaustin.org</i>
David Breeding, Finance & Operations	<i>dbreeding@allsaintsaustin.org</i>
Crizelda Castillo, Unidos Coordinator	<i>ccastillo@allsaintsaustin.org</i>
Erin Coker, Operations & Events	<i>ecokere@allsaintsaustin.org</i>
Adele Creel, Children's Events & Service	<i>acreele@allsaintsaustin.org</i>
Ruth Dew, Youth & Young Adults Coordinator	<i>rdew@allsaintsaustin.org</i>
Paulina Hurley, Worship Coordinator	<i>phurley@allsaintsaustin.org</i>
Courtney Johnson, Member Care & Formation	<i>cjohnson@allsaintsaustin.org</i>
Mackensie Kennedy, Communications Manager	<i>mkennedy@allsaintsaustin.org</i>
Lori McQuilkin, 50+/Marriage Ministry Coordinator	<i>lmcquilkin@allsaintsaustin.org</i>
Blaire Phillips, Women's & Men's Coordinator	<i>bphillipse@allsaintsaustin.org</i>
Tom Sturgeon, Finance Manager	<i>tsturgeon@allsaintsaustin.org</i>
Carrie Zinnecker, Music & Arts Coordinator	<i>czinneckere@allsaintsaustin.org</i>

**Complete list of staff, as well as Elders, Deacons, and Deaconesses,
can be found at allsaintsaustin.org/leadership**



PERSONAL DE LA IGLESIA

Pastores

Rev. Tim Frickenschmidt | Pastor Principal

Rev. Brent Baker | Pastor Ejecutivo

Rev. Craig Chapman | Pastor Asociado | Director del Ministerio 50+

Rev. Josh Keller | Pastor Asociado

Rev. David Vilches | Pastor Asistente | Director de Misiones y Unidos

Rev. Will Stockdale | Pastor Asistente

Líderes Ministeriales

Francisco Nieves | Pastor Aprendiz

Mary Freiburger | Directora Asociada de Misiones

Coordinación y Administración

Crizelda Castillo | Coordinadora del Ministerio Unidos

Arnoldo Castillo | Coordinador de Música de Unidos

Courtney Johnson | Membresía, Formación y Cuidado Congregacional

Líderes Voluntarios de Grupos en Español

Arnoldo Castillo | Varones

Ruth Vilches | Niños



**La lista completa del personal, así como de Ancianos, Diáconos y Diaconisas,
se puede encontrar en allsaintsaustin.org/leadership**



All Saints Sanctuary Project

allsaintsaustin.org/sanctuary

Thank you to everyone who has already given or pledged to help fund the Sanctuary project! Gifts made to date have covered the construction costs so far, but All Saints will soon begin drawing on its construction loan to finish the project this year. If you've been waiting for the perfect time to give, **your gift between now through June will help delay the first loan draw and reduce the church's borrowing costs this year:** allsaintsaustin.org/sanctuarygift.

While the majority of the cost to build the Sanctuary has been pledged, over \$9 million in construction expenses remain unspoken for. As the Lord has equipped you, we'd be grateful for your participation.

Thank you for considering the ways in which your generosity helps build this sacred space where God will shape hearts for generations to come.



Proyecto del Santuario de All Saints

allsaintsaustin.org/sanctuary

¡Gracias a todos los que ya han hecho una donación o se han comprometido con el proyecto del Santuario! Las donaciones recibidas hasta la fecha han cubierto los costos de construcción hasta ahora, pero All Saints pronto comenzará a utilizar su préstamo de construcción para terminar el proyecto este año. Si has estado esperando el momento perfecto para dar, **tu contribución entre ahora y junio ayudará a retrasar el primer desembolso del préstamo y a reducir los costos de financiamiento de la iglesia:** allsaintsaustin.org/sanctuarygift.

Aunque ya se ha comprometido la mayor parte del costo de construcción del Santuario, aún quedan por cubrir más de 9 millones de dólares en gastos de construcción. En la medida en que el Señor le haya provisto, le agradeceríamos su participación.

Gracias por considerar las maneras en que su generosidad ayuda a construir este espacio sagrado donde Dios formará corazones para las generaciones venideras.

Ministerio de damas en inglés

Life After Life

Más allá de la vida
Un estudio de verano sobre el cielo



LOS MIÉRCOLES | 6:30 PM
Incluye cena, enseñanza y conversación
Comienza el 3 de junio

Ministerio de Varones en inglés

Gálatas

LIBERTAD POR MEDIO DE LA GRACIA DE CRISTO

Acompáñanos este verano mientras estudiamos el libro de Gálatas.

LOS MIÉRCOLES | 7:00 - 8:00 AM
Comienza el 3 de junio



BUSCAMOS VOLUNTARIOS PARA LAS CLASES DE INGLÉS Y ESPAÑOL

¡Nuestro Ministerio de ESL necesita voluntarios! Si le gusta enseñar, ayudar con la preparación y limpieza, o servir a otros, nos encantaría que se uniera a nuestro equipo. Para más preguntas, comuníquese con Crizelda Castillo (ccastillo@allsaintsaustin.org)



LAS CLASES COMIENZAN EL 8 DE SEPTIEMBRE (EL ENTRENAMIENTO SE LLEVARÁ A CABO DURANTE EL VERANO)




DEJEN A LOS NIÑOS, Y NO LES IMPIDAN QUE VENGAN

MINISTERIO INFANTIL

BUSCAMOS VOLUNTARIOS

OPORTUNIDADES DEL VERANO

8:00 AM - 10:00 AM



ALL SAINTS PRESBYTERIAN
PRESBYTERIAN CHURCH IN AMERICA

allsaintsaustin.org/unidos • IG @allsaintsunidos
7808 Rialto Blvd., Austin, TX 78735

Register Here



Life After Life

A SUMMER STUDY OF HEAVEN



WEDNESDAY EVENINGS 6:30 PM
WOMEN'S SUMMER STUDY | BEGINS JUNE 3

MEN'S SUMMER STUDY | BEGINS JUNE 3
REGISTER BELOW

Galatians

FREEDOM THROUGH THE GRACE OF CHRIST



WEDNESDAY MORNINGS | 7:00 - 8:00 AM



VOLUNTEERS NEEDED

FOR ESL AND SSL CLASSES

Our ESL Ministry needs volunteers. If you like to teach, help with preparation, or serving others, we would love to have you on our team! For more questions, contact Crizelda Castillo (ccastillo@allsaintsaustin.org).





THE CLASSES BEGIN
SEPTEMBER 8
(Training to occur over the Summer)

LET THE LITTLE CHILDREN COME TO ME

CHILDREN'S MINISTRY

VOLUNTEERS NEEDED

THE LITTLE CHILDREN COME TO ME

SCAN TO SIGN UP




ALL SAINTS PRESBYTERIAN
PRESBYTERIAN CHURCH IN AMERICA

allsaintsaustin.org • 512-732-8383 • office@allsaintsaustin.org
7808 Rialto Blvd., Austin, TX 78735